

PASSENGERS' LIST.

LIST of the PASSENGERS who have arrived at the Port of Albany on the 23rd day of Feb. 1867, from Calcutta on board the "City of Edinburgh" Ship, Paul Rodd Master, 341 Tons Register.

[illegible]

NAMES OF PASSENGERS.	AGES.								State whether British Subjects or Foreigners.	
	ADULTS.				CHILDREN.					
	Married.		Single.		12-1.		Infants.			
	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.		
Brought forward	...									
Three (3) Adults - Cabin One (1) - Steerage Total 4 Memorandum. Consider it probable that Mr. Weller - a Cabin Passenger by this vessel is likely to become a charge on some of the Charitable Institutions of this Colony. Passengers - Names & Descriptions British - 1845: See 30/ Mr. Weller is Total 4										

SUMMARY.

			NUMBER OF PASSENGERS								Equal to Statute Adults.
			ADULTS.				CHILDREN.				
			Married.		Single.		12-1.		Infants.		
			M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	
British Subjects	...	...									
Foreigners	...	...									
Total	...	...									

We hereby certify that the above is a correct List of the Names and Descriptions of all the Passengers who have arrived at the Port of

(Signed)

Master.

(Countersigned)

Emigration Officer.

LIST of the PASSENGERS who have arrived at the Port of Melbourne on the 26 day of July
1869, from Calcutta on board the British Ship, Ottawa
J. Robinson Master, 635 Tons Register.

[illegible]

NAMES OF PASSENGERS.	AGES.								State whether British Subjects or Foreigners.
	ADULTS.				CHILDREN.				
	Married.		Single.		12-1.		Infants.		
	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	
Brought forward ...			1						
Total ...			1						

Captain
J. H

Cabin
W. H. Vick
May 27 1869

SUMMARY.

			NUMBER OF PASSENGERS.								Equal to Statute Adults.	
			ADULTS.				CHILDREN.					
			Married.		Single.		12-1.		Infants.			
			M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.		
British Subjects	...	...			1							1
Foreigners	...	...										
Total	...	...										

We hereby certify that the above is a correct List of the Names and Descriptions of all the Passengers who have arrived at the Port of *Melbourne*

W. H. Robinson
 Master
 (Countersigned)

(Signed)

W. H. Vick

Master.

May 27 1869
 Immigration Officer.

EMIGRATION OFFICER'S CERTIFICATE.

I hereby authorize the Chinese Passenger Ship "*Maud Helen*" to proceed to Sea for the Port of *Melbourne* in *Australia*; and I certify that the said Ship can legally carry *41* Adults, and that there are on board *35* Passengers, making in all *35* Adults, viz., *35* Men, — Women, — Male Children, and — Female Children, such Children being between the Ages of One and Twelve Years; that the Space set apart and to be kept clear for the Use of such Emigrants is as follows:—On the Upper Deck, *1365* Superficial Feet, being *for exercise*; and in the Between Deck, *492* Superficial Feet, being *berths*; that the Ship is properly manned and fitted, and that the Means of Ventilating the part of the Between Decks appropriated to Passengers are as follows, *Wind sails + ventilators*; that the Ship is furnished with a proper Quantity of good Provisions, Fuel, and Water for *60* Days' Issues to the Passengers according to the annexed Dietary Scale, and with a proper Quantity of Medicines, Instruments, and Medical Comforts according to the annexed Scale of Medical Necessaries; that I have inspected the Contracts between the Emigrants and their intended Employers (the Terms of which are annexed to this Certificate), and consider them reasonable; that no Fraud appears to have been practised in collecting the Emigrants; and that there are on board a Surgeon and Interpreter approved by me, and designated respectively *Wong Sen + Chong Sen* —

The Master of the Ship is to put into _____ for Water and fresh Vegetables.

A. S. Thomson
Emigration Officer.

Dated at Hongkong this *18th* Day of *Novemb^r* 186*8*.

Attached to this Certificate are,—

1. Passenger List as supplied by Ship Master.
2. Schedule A. of the Chinese Passenger Act, 1855.

SUMMARY.

Adults

Male.	Female.	Children.	Total.
32			32

Cabin Passengers.

Crew, including master and all persons
on ship's articles.

European American
Chinese

15
3

Total number of souls on board.

50

Victoria, Hongkong, the 10 day of November 1868.

J. A. Thomas Master.

Passengers per "Maud Helen" hence
to Melbourne. —

Port of Embar- cation.	No.	Names of Passengers.	Whether Male or Female.	Age.	Calling.	Native place.	Whether a free or a hired Emigrant.	REMARKS.
	1	Chung Sy	male	23	Merchant,	Tungin	Free	
	2	Chan Yau	"	26	Carpenter,	San Wai	"	
	3	Yoo	"	29	Workman,	San On	"	
	4	Wang Nam	"	31	Merchant,	Tong hon	"	
	5	Chan Yhi	"	20	Workman,	Hwai Sem	"	
	6	Lo Tak	"	34	Carpenter,	San wai	"	
	7	Chow Tsing	"	20	Workman,	Tong hon	"	
	8	Hoo Chung	"	31	Merchant,	San On	"	
	9	Zoo Man	"	29	Rice seller	Tong hon	"	
	10	Chong Yen	"	30	Workman,	San Ding	"	
	11	Lee San	"	25	"	"	"	
	12	Chan Nam	"	32	Carpenter	San Wai	"	
	13	Chow Hing	"	36	Merchant,	Tong hon	"	
	14	Lung Ping	"	33	Carpenter,	San On	"	
	15	Lee Tsing	"	27	Merchant,	Han Hai	"	
	16	Zoo Lee	"	28	Workman,	"	"	
	17	Lum Chung	"	34	"	Tong hon	"	

Turn over

The ship "Maand Helen" hence to Melbourne

Port of Embar-kation.	No.	Names of Passengers.	Whether Male or Female.	Age.	Calling.	Native place.	Whether a free or a hired Emigrant.	REMARKS.
	18	Tang Shing	male	28	merchant	San On	Free	
	19	Wong Long	"	24	Workman	San Wai		
	20	Lung Yee	"	27	"	San On		
	21	Tang Yang	"	29	Carpenter	Tong Hon		
	22	Ho Wai	"	35	merchant	Han Hai		
	23	Chung Sack	"	20	Workman	San On		
	24	Ling Wai	"	31	"	Tong Hon		
	25	Leong Chong	"	22	Rice seller	"		
	26	Lau Gong	"	30	merchant	Han Hai		
X	27	Ho Sing	"	24	Carpenter	San Wai		
	28	Chun Sang	"	26	Workman	Tong Hon		
	29	Chay Wan	"	28	"	San On		
	30	Chun Hong	"	31	merchant	Tong Hon		
	31	Pong Yee	"	34	"	"		
	32	Ting Poy	"	26	Rice seller	San On		
	33	Yang Wai	"	27	Workman	Han Hai		
	34	Choy Wai	"	28	Workman	Tong Hon		
	35	Chun Leong	"	23	Carpenter	"		
	36	Sh. Lee		28	Female	Shanghai		
	37	Sh. Yau		27	Female	"		
	38	Sh. Lee		17	Female	"		
	39	Sh. Nelson		24	Female	Sweden		
	40	Sh. Panchetti		20	do	Hamburg		

X. Paid on the passage by the ship's crew.
 22 February 1869.

Thirty-four (34) Adults - Passage
 including thirty-four (34) Chinese
 22 February 1869.



Consulate of the United States of America

AT

HONGKONG.

I, the undersigned Consul of the United States for the Island of Hong-Kong and the Dependencies thereof, do hereby Certify that the within named persons, being inhabitants and subjects of China, to the number of 32, are, each and all of them, free and voluntary emigrants, going hence to ~~San Francisco~~ ^{Melbourne & Sydney} in the United States of America, on board the Steamship Bague Maud Helers of New York; and that I am personally satisfied, by evidence produced, of the truth of the facts herein mentioned.

Done in conformity with the provisions of the Act of Congress entitled, "An Act to prohibit the 'Coolie Trade' by American Citizens in American Vessels," approved February 19th, 1862.

Given under my hand and the Seal of this Consulate this 18th day of November A.D. 1868.

[Signature]
United States Consul.

No.	NAMES.	No.	NAMES.
1	Chung Sz' male 23 years	8	Hochung Male 31 years
2	Chan Yen " 26 "	9	Tso Man " 29 "
3	Hoyau " 29 "	10	Chung Yue " 30 "
4	Wongman " 31 "	11	Lee Sau " 25 "
5	Chan Ki " 20 "	12	Chonhang " 32 "
6	Lo Foh " 34 "	13	Chan King " 36 "
7	Chan Tsing " 20 "	14	Long Sing " 33 "

No.

NAMES.

No.

NAMES.

15 Lee Japing Male 29 years

16 Fooker " 28 "

17 Lum chung " 34 "

18 Tong Shing " 28 "

19 Wang Lay " 24 "

20 Lang Ai " 27 "

21 Fong Yang " 29 "

22 Hoiwai " 35 "

23 chung sack " 20 "

24 Ling wai " 31 "

25 Long chung " 22 "

26 Lai Tong " 30 "

~~27 Hoiwai " 24 "~~

28 Chan Sang " 26 "

29 Choy wan " 28 "

30 Chui Hay " 31 "

31 Pang Ape " 34 "

32 Fung Sing " 26 "

33 Ahg Kee 38.

34 Ah Yoi 27.

35 Ah Lee 17.

36 John Nelson 24.

37 A. Bancroft 20.

X. Sick on the 12th Inst.
at 8.30 A.M. in the presence

J. A. Thomas Master
Chinese Doctor in attendance

And it is hereby certified that the following named Chinese persons
have been shipped on said Barque "Helen" for Melbourne &
Sydney in the capacity & on the terms before specified viz:

Wong Sing Pair of B. or - Doctor for Chinese passengers

Choi Fook 1. or - Interpreter for Do. Do.

John Nelson 2. or - Cook for Do. Do.

Given under my hand & Consul Seal this 18th
day of November 1868 -

U. S. Consul

No.

NAMES.

No.

NAMES.

Party - Set 136/14 Mills. including Party from
134/1 Chinese -

One Death. (Chinese)

Mr. Roer in

22 February 1879

22/2/79

No.

NAME.

No.

NAME.

Chinese Passenger List

32

For "Holland" Holan

SCHEDULE (A.) OF "THE CHINESE PASSENGERS ACT 1855," BEING C. 104 OF THE
ACT OF 18 AND 19 VICT.

Regulations respecting Chinese Passenger Ships.

Note.—The wilful and fraudulent Breach of any of these Regulations by the Person in charge of any Chinese Passenger Ship, is punishable either by Forfeiture of the Ship, or by fine and imprisonment; and every Person concerned in such Breach is liable to a Fine of One Hundred Pounds for each Offence.

I. No Chinese Passenger Ship shall clear out or proceed to Sea on any Voyage of more than Seven Days' Duration without a Certificate from an Emigration Officer; and such Certificate shall be in the Form provided by the Chinese Passengers Act, 1855.

II. No Emigration Officer shall be bound to give such Certificate in respect of any Chinese Passenger Ship till Seven Days after receiving Notice that the Ship is to carry Passengers, and of her Destination, and of her proposed Day of Sailing; nor unless there are on board a Surgeon and Interpreter approved by such Emigration Officer.

III. After receiving such Notice, the Emigration Officer shall be at liberty at all Times to enter and inspect the Ship and the Fittings, Provisions, and Stores therein; and any Person impeding him in such Entry or Inspection, or refusing to allow of the same, shall be liable to a Fine of not more than One Hundred Pounds for each Offence.

IV. The Emigration Officer shall not give his Certificate unless he shall be satisfied,—

1. That the Ship is sea-worthy, and properly manned, equipped, fitted, and ventilated; and has not on board any Cargo likely, from its Quality, Quantity, or Mode of Stowage, to prejudice the Health or Safety of the Passengers:

2. That the Space appropriated to the Passengers in the 'Tween Decks contains at the least Twelve Superficial and Seventy-two Cubical Feet of Space for every Adult on board; that is to say, for every Passenger above Twelve Years of Age, and for every Two Passengers between the Ages of One Year and Twelve Years:

3. That a Space of Five Superficial Feet per Adult is left clear on the Upper Deck for the use of the Passengers:

4. That Provisions, Fuel, and Water have been placed on board, of good Quality, properly packed, and sufficient to supply the Passengers on board during the declared Duration of the intended Voyage, according to the following Scale:

DIETARY SCALE.

Rice,	...	...	...	...	...lbs.	1½	per diem.
Salted Provisions—							
Wholly Pork; or	...	...	...	...	}	"	½ do.
$\frac{2}{3}$ Pork and $\frac{1}{3}$ Fish; or	...	...	...	...			
$\frac{1}{3}$ Pork, $\frac{1}{3}$ Beef, and $\frac{1}{3}$ Fish;	...	...	...	...			
Salted Vegetables or Pickles,	...	...	...	...	...	"	½ do.
Water,	...	...	...	Imperial Quarts	3		do.
Firewood,	...	...	...	...	...lbs.	2	do.
Tea,	...	...	...	...	oz.	$\frac{1}{3}$	do.

5. That Medicines and Medical Comforts have been placed on board according to the following Scale:

SCALE OF MEDICINES AND MEDICAL COMFORTS:

For every 100 Passengers, and in like Proportion for any greater or less Number.

Calomel, 3 oz.	Senna Leaves, 8 oz.
Blue Pill, 2 "	Blistering Plaister, ... 8 "
Rhubarb Powder, ... 2 "	Sulphur Sublimed, ... 16 "
Compound Jalap Powder, 12 "	Sulphur Ointment, ... 12 "
Ipecacuanha Powder, ... 12 "	Linseed Flour, 4 lbs.
Opium, 2 "	Country Soap, 24 oz.
Dover's Powder, 2 "	Castor Oil, 6 Bottles.
Magnesia, 2 "	Oil of Peppermint, ... 2 oz.
Epsom Salts, 6 lbs.	Adhesive Plaister, spread, 2 Yards.
Chloride of Lime, ... 20 "	Simple Ointment, ... 16 oz.
Tartar Emetic, 4 Drams.	Ringworm Ointment, ... 16 "
Quinine, 2 oz.	Jeremie's Opiate, ... 2 oz. phial.
Antimonial Powder, ... 0½ "	Aromatic Spirits of Hartshorn 4 oz.
Extract of Colocynth, Comp., 1 "	Cholera Pills in Phial, ... 12 Drams.
Carbonate of Ammonia, ... 1½ "	Cubebs Powder, 4 lbs.
Assafœtida, 1 "	Sweet Spirits of Nitre, ... 16 oz.
Camphor, 1½ "	Copaiba, 16 "
Camphorated Liniment, 16 "	Sulphate of Copper, ... 2 "
Catechu, 2 "	Sulphate of Zinc, ... 1 "
Prepared Chalk, 2 "	Lunar Caustic, 4 Drams.
Tincture of Opium, ... 8 "	Lime Juice, 36 Quarts.
Turpentine, 16 "	Rum or Brandy, 36 "

INSTRUMENTS, &c.

1 Set of Amputating and other Surgical Instruments (if there be any Person on board competent to use them.)	1 Spatula.
1 One Ounce Glass Measure.	1 Dressing Scissors.
1 Minim Glass Measure.	1 Infusion Box.
1 Pestle and Mortar (Wedgewood.)	1 Quire of Country Paper.
1 Set of Weights and Scales (Grains in box.)	1 Penknife.
1 Set of Common Splints.	2 Metal Bed Pans.
1 Set of Bleeding Lancets.	2 Trusses for Hernia, Right and Left.
1 Silver Catheter.	2 Small Syringes.
	4 Ounces Prepared Lint.
	2 Pieces Cloth for Bandages.

V. The Master of any Chinese Passenger Ship being a British Ship and proceeding on a Voyage of more than Seven Days' Duration shall, during the whole of the intended Voyage, make Issues of Provisions, Fuel, and Water, according to the aforesaid Dietary Scale; and shall not make any Alteration, except for the manifest Advantage of the Passengers, in respect of the Space allotted to them as aforesaid, or in respect of the Means of Ventilation; and shall not ill-use the Passengers, or require them (except in case of Necessity) to help in working the Vessel; and shall issue Medicines and Medical Comforts, as shall be requisite, to the best of his Judgment; and shall call at such Ports as may be mentioned in the Emigration Officer's Clearing Certificate for fresh Water and other Necessaries; and shall carry them without unnecessary Delay to the Destination to which they have contracted to proceed.

VI. The Emigration Officer shall not give his Certificate until he shall have mustered the Passengers, and have ascertained to the best of his Power that they understand whither they are going, and comprehend the Nature of any Contracts of Service which they have made. He shall also take care that a Copy of the Form of such contracts, or an Abstract of their Substance, signed by himself, is appended to the said Certificate. If any of the Passengers are in bad Health, or insufficiently provided with Clothing, or if the Contracts are unfair, or if there is Reason to suspect that Fraud or Violence have been practised in their Collection or Embarkation, he may detain the Ship, and, if he shall think fit, may order all or any of the Passengers to be re-landed.

List of Passengers on board the Ship		of the burthen
of tons, of which is Master for the Present Voyage		which
belongs to the Port of now lies at anchor off		is
to sail from Hongkong on the day of	18	and is bound
to the final Port of		

{ Being sufficient (at 72 cubic feet and 12 superficial feet each) for Passengers.

{ Being sufficient (at 5 superficial feet each) for Passengers.

Name of Surgeon,

[illegible]

MALE.	FEMALE.	TOTAL.

Total Statute Adults (estimating two Children as one Adult,)

Master.

洋船在香港搭載唐人規條開列

Mand Helen
from Hong Kong
22nd July 1869

凡有搭載唐人洋船主如有故犯後開各款條例按法可將船隻充公或將其人監罰別人同謀違犯規條者每次罰銀一百磅

一凡有洋船搭載唐人往別處地方過於七日水程者票請督理適他國搭客船隻官給發牌照方得開行其牌照要遵一千八百五十五年所設為洋船搭載唐人則例內所載牌照款式

一凡有洋船搭載唐人要預先七日稟官報明所往之地方並開行日期船中要醫生一名傳話一名候該官員驗察視其各能勝任者然後給照

一凡該船既經稟報須任由該督理官員時到船上稽查船身桅檣繩索家伙什物火食等件倘有阻攔及不遵查閱者按例每次罰銀一百磅

一督理適他國搭客船隻官凡查閱船隻是否遵行後開各款方可給照

一須驗明其船堅固船戶水手人數足用桅檣繩索堅妥船艙通氣船中所貯之貨總勿以潮壞薰蒸或逾額滿塞或堆放雜錯種種不妥皆於人客有礙

一船中二層櫃面搭客十二歲以上者每人至少有位高六尺長六尺闊二尺共方停七十二尺為式一歲至十二歲之幼孩兩名以一名計

一船面每客要留地五尺待用

一火食柴水一俱要佳品安置妥當按行船日數照依後列款式辦足待用

火食開列 每日每人

米一磅半即十八兩

鹹頭半磅 或全猪肉

或二份肉一份魚

或猪牛肉各一份魚一份

鹹菜或酸菓半磅

水三個刮即五斤四

柴兩磅

茶三錢三

一要備辦各處地道藥材船上待用

一凡有英國商船載唐人駛往別處地方過於七日水程者該船主須照依以上火食牌發給火食柴水至於以上所列床位餘地

或艙內通氣之法除因別有大益於搭客偶有改置否則不許妄意更改又毋得將搭客待薄除當緊急之時平常不得使伊

等帮做船上工夫倘搭客遇有疾病仍須發藥盡心調理須要遵依開行船照所駐明應到埠頭到時經過寄鋪取水及辦買

各件緊需之物必須將各客直載所往之埠毋得虛將時日擔擱

一該督理官員臨期要令各客齊集查問各人是否知往何處若有與人立合約而去者問明他是否知該合約所載之章程逐一

查明然後給照倘有合同所立該官亦宜將合同抄白或將大畧要節錄出粘附照尾倘客身有病或衣服未得足用或所立

之合約不公或疑伊等是受人拐騙下船等弊該官可將其船留住或合意可着搭客不拘多少再行登岸

PASSENGERS' LIST.

(REFERRED TO IN THE 16TH SECTION OF THE "PASSENGERS' ACT, 1855.")

Ship's Name.	Master's Name.	Tons per Register.	Aggregate number of superficial feet in the several compartments set apart for passengers other than cabin passengers.	Total number of Statute Adults, exclusive of Master, Crew, and Cabin Passengers, which the ship can legally carry.	Where bound.
<i>P. & O. S. S. "Arca"</i>	<i>Charles Gherms</i>	<i>1006 ²⁴/₁₀₀</i>			<i>Melbourne & Sydney</i>

I hereby certify that the provisions actually laden on board this ship are sufficient, according to the requirements of the Passengers' Act,

for *150* Statute Adults for a voyage of *90* days.Date *February* 186 *9* (Signature) *C. Gherms* Master.

NAMES AND DESCRIPTIONS OF PASSENGERS.

Ports of Embarkation.	Names of Passengers.	Age of each Adult of 12 years and upwards.				Children between 1 and 12 years.		Infants.		Profession, Occupation, or Calling of Passenger.	State whether English, Irish or Scotch.	Port at which Passengers have contracted to land.
		Married.		Single.		Male.	Female.	Male.	Female.			
		Male.	Female.	Male.	Female.							
Pont de l'Isle	Mr Stewart			1								Melbourne
"	Mr Fraser			1								"
"	Mr Wilson	1										"
"	Mr Hawthorne	1										"
"	Miss Hawthorne			1								"
"	Mr Sheppard			1								"
"	Mr Clark	1										"
"	Mr Phillips			1								"
"	Mr Roe			1								"
"	Mr Smith			1							2 nd class	"
"	Miss Reidy			1							do.	"
"	Mr Tonkin			1							2 nd class	"
"	Mr Johnston			1							do.	"
"	Mr Dechemaker			1								"
"	Mr Frueckshank			1								"
"	Mr Griffiths			1								"
"	Mr Warren			1								"
"	Env. Mr. Serb			1							2 nd class	"
"	Mr Learmouth			1								"
"	Dr. Fox			1								"
"	Mr Wilding			1								"
"	Mr Fisher			1								"
King's Sound	Mr Hewitt			1								"
"	Miss DeKengie			1							2 nd class	"
"	Mr Lamb			1							do.	"
"	Mr Mount			1							do.	"
"	Mr Walker			1							do.	"
"	David Taylor			1							do.	"
Pont de l'Isle	Mr Brown			1								Sydney
"	Env. Mr. Serb			1							2 nd class	"
	Carried forward	3	1	22	4							

NAMES AND DESCRIPTIONS OF PASSENGERS.—(Continued.)

Ports of Embarkation.	Names of Passengers.	Age of each Adult of 12 years and upwards.				Children between 1 and 12 years.		Infants.		Profession, Occupation, or Calling of Passenger.	State whether English, Irish or Scotch.	Port at which Passengers have contracted to land.
		Married.		Single.		Male.	Female.	Male.	Female.			
		Male.	Female.	Male.	Female.							
	Port forward	3	1	22	4							
	Southgate Mr. Oakes	1										Sydney
	" Mrs. Oakes		1									
	" Mr. A. Oakes			1								
	" Mr. Minis	1										
	" Mrs. Minis		1									
	" Mr. Perry	1										
	" Mrs. Perry		1									
	" Capt. Pitt	2		1								
	" Mr. Henderson			1								
	" Miss Woodley				1							
	" Mr. von Rotten	1										
	" Mrs. von Rotten		1									
	" Child											
	" Capt. Howell	1										
	" Wat. M. Surt				1							
	" Mr. Lloyd	1										

9 5 25 6 1

Labini passengers 30.

Steerage 15 1/2

Total

15 1/2

45 1/2

statute adults

SUMMARY.

	NUMBER OF SOULS.				Equal to Statute Adults.
	English.	Scotch.	Irish.	Total.	
Adults - - - - -	45	✓	✓	✓	45 1/2
Children between 1 and 12 - -	1	✓	✓	✓	1/2
Infants - - - - -	✓	✓	✓	✓	✓
TOTAL - - - - -	46	✓	✓	✓	45 1/2

We hereby certify that the above is a correct List of Names and Descriptions of all the Passengers who embarked at the Port of *Southgate* &c

(Signed)

Master.

Emigration Officer.

(Countersigned)

Officer of Customs at

Date

February 1869

N.B.—Lines should be ruled in the same form for any additions to the List after the ship first clears out, and similar certificates be subjoined to such additions, according to the requirements of the Act.